

tsé'tslálasa 'wa'pé lá'xa q'ó'lats'é. Hé'x'idam'láwis k'ípste'ntsa x't'x'ixsemála t'é'sem laq. Lá'lae mede'k'wideda 'wa'pé. Lá'lae axsté'ntsa mé'gwaté 'w'í'la laq. Lá'lae é'tled axsté'ntsa x't'x'ixsemála t'é'sem laq. K'é'lé'latá gá'laxs lá'é l'ó'péda mé'gwaté. Lá'lae 'má'nakula k'ípste'ndxa mé'gwaté. Lá'lae 'nemó'gwisé dá'x'idxa haq'wá'yasa mé'gwaté qá's ql'ix'í'dé laq qá's 5 yá'x'wides lax Dze'n'x'q'ayó. Lá 'né'k'é 'nemó'gwisé: "Lae'ms g'í'lq'um'ló'l lax á'ha bigwá'neml." Lá dá'x'idxa dze'k'wayása mé'gwaté qá's ql'ix'í'dé qá's yá'x'wides lax Kwá'x'ílanókuma'é. "Lae'ms yá'gwad'lesóx lax á'ha bigwá'neml." Lá é'tled dá'x'idxa hé'k'ólts'lána g'e'lq'ayása mé'gwaté qá's yá'x'wides lax Má'tag'í'la. Lá dá'x'idxa q'e'mxóh's'lána g'e'lq'ayása mé'gwaté 10 qá's ql'ix'í'déq. Lá yá'x'wides lax Lá'laxs'enda'yó. Lá ax'é'dex é'ldzix'dasa mé'gwaté l'e'wa xudze' qá's é'tled ql'ix'í'd laq. Lá yá'x'wides é'tled lax Dze'n'x'q'ayó l'ó Kwá'x'ílanókuma'é l'ó Má'tag'í'la l'ó Lá'laxs'enda'yó. Lae'm né'las l'e'gemasés xunó'kwé laq. Lá 'né'k'é 'nemó'gwisé: "Hé'den l'e'la-lag'í'en xunó'kwé. Lae'mk' l'e'gades Ó'maxtlá'laté'g'in xunó'kwik." Lae'm-15 'l'awis ts'lé'waqé 'má'nakulaxa k'wé'té. Hé'mis la'g'í'ts'óx lá hé' gwe'k'á'lóxda á'téx begwá'nema qa 'nemó'gwisaxs hé'é g'á'lol ax'e'nux'sa ts'lé'waqa l'e'wa plasa'xa hé'lq'alalá'e, yisa q'á'sa l'e'wa 'ná'ywa hae'plóma l'e'wa sá'k'axódasa xwá'kluna.

Lá' gwa'téda k'wé'té. Lá'lae hó'qawísa. Lá'lae 'má'nakula á'f'ax é'k'a 20 q'é'xa'í' k'waxlá'wa. Lá'lae q'áq. Gá'x'laés lax l'e'má'isas g'ó'kwas 'nemó'gwisé. G'í'l'em'láwis x'á'tsé'staxs lá'é k'wé'klum'élbendxa q'é'xa'í'té. Lá'lae ó'gwaqa l'ó'x'betendxa ó'yá'yasa q'é'xa'í'té. Lae'm xwá'klunales Ó'maxtlá'laté. Lá'lae gwa'ta. Lá'lae ts'ás lax Ó'maxtlá'laté. Hé'x'idam'láwis lé Ó'maxtlá'laté lax Q'e'msex'té qá's lé kwé'xaxa q'á'sa. Lae'm k'és lá kwé' 25 xaxa mé'gwaté. Gá'x'lae ná'nakwa. Hé'x'idam'lá'wisé 'má'nakula l'ó l'á' l'ótsa sap'lédexa q'á'sa. Lá'lae gwa'ta. Lá'as yá'q'leg'até 'má'nakula. Lá'lae 'né'k'a: "ya, xunó'k", Ó'maxtlá'laté. Lá'len qá'sal. Gwa'la ná'nokot qen'ló gá'talax." Á'em'láwisé Ó'maxtlá'laté 'ya'laqaq. "Á'ema ya'lax," 'né'x'lae Ó'maxtlá'laté'yaxés qlul'é. Lá'lae 'má'nakula qá's'íd qá's gá'xe lax G'í'ó' 30 xwé. Lá'lae qá's'ída. G'í'l'em'láwis gá'nu'ída, lá'é lá'sta' lá'xa 'wa'pé qá's yí'lstésa q'wá'xe. Lá'lae 'ná'x'ída. Lá'lae qá's'ída. Lá'lae wu'e'laxa k'í'm'lá'la lá'xa n'exwá'fa lax l'ó'dzasas. Lá'lae qá's'íde 'má'nakula qá's lá lax hé'k'á'lasasés wu'e'í. Lá'lae q'wé'í'dxa k'í'm'lá'la'x'dé qá's lé hé'k'á'la lá'xa qwe'se'nakwé. Hé'x'idam'lá'wisé 'má'nakula é'tled lá'sta' lá'xa 'wa'pé 35 qá's q'wá'xetesa q'wá'xe lá'xes ó'klwina'é. Lá'lae é'tled qá's'íd. Lá'lae é'tled n'exwá'x'íd lá'xa k'í'm'lá'la. Lá'lae wax' d'ó'x'wídeq; lá'laxaé q'wé'í'déda k'í'm'lá'la'x'dé qá's lé hé'k'á'la lá'xa q'wé'se'nakwé. Hé'x'idam'lá'wisé 'má'nakula é'tled lá'sta' lá'xa 'wa'pé qá's yí'lstésa q'wá'xe lá'xes ó'klwina'é. Lá'lae é'tled gwa'ta. Lá'laxaa qá's'ída. Lá'lae é'tled n'exwaxs'déda k'í'm'lá'la 40 laq. Lá'lae wax' d'ó'x'wídeq. Lá'laxaa q'wé'í'd qá's lé hé'k'á'la lá'xa

¹ See Translation in F. Boas, *The Social Organization and the Secret Societies of the Kwakiutl Indians* (Report of the U. S. National Museum, 1895, p. 386).